



Четверг, 26 октября 1961 года,
10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 8 повестки дня: Утверждение повестки дня (продолжение) Письмо, датированное 14 октября 1961 года, адресованное Председателю Генеральной Ассамблеи постоянным представителем Эфиопии	9
Пункт 93 повестки дня: Международное расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической смерти г-на Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы	11

Председатель: г-н Монжи СЛИМ (Тунис)

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Утверждение повестки дня (продолжение) *

ПИСЬМО, ДАТИРОВАННОЕ 14 ОКТЯБРЯ 1961 ГОДА
АДРЕСОВАННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕИ ПОСТОЯННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ
ЭФИОПИИ (А/4928)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски):
На своем 1018-м пленарном заседании 27 сентября 1961 года Генеральная Ассамблея, одолив рекомендацию, содержащуюся в первом докладе Генерального комитета (А/4882), решила передать пункт 22с повестки дня на рассмотрение Третьего комитета.

2. В письме, датированном 14 октября 1961 года, адресованном Председателю Генеральной Ассамблеи (А/4928), постоянный представитель Эфиопии просил Генеральную Ассамблею пересмотреть свое решение и передать пункт 22с повестки дня на рассмотрение Второго комитета, с тем чтобы вопрос о народном образовании в Африке мог быть рассмотрен в составе пункта, озаглавленного «Экономическое развитие Африки».

3. Правило 83 правил процедуры, применимое в данном случае, гласит:

«После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе, как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании

* Перенесено с 1036-го заседания.

членов Ассамблеи. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование».

4. Поэтому я хотел бы задать вопрос, желает ли Ассамблея пересмотреть свое решение относительно передачи пункта 22с. Если Ассамблея решит этот вопрос положительно, я поставлю на голосование предложение, внесенное делегацией Эфиопии (А/4928), о передаче этого пункта Второму комитету.

5. Не желает ли кто-либо из представителей, в соответствии с правилом 83 наших правил процедуры, которое я только что зачитал, выступить против предложения о пересмотре решения, вынесенного Генеральной Ассамблеей, относительно передачи пункта 22с?

6. Г-н ДЖЕРМАКОИЕ (Нигер) (говорит по-французски): Как напомнил Председатель, Генеральный комитет рекомендовал передать пункт, озаглавленный «Помощь Африке: развитие народного образования в Африке» Третьему комитету, поскольку Третий комитет занимается социальными вопросами и поэтому значительно лучше подготовлен к обсуждению вопроса о развитии народного образования в Африке.

7. Кроме того, следует указать, что Второй комитет в настоящее время перегружен работой и что передача ему еще одного вопроса лишь усложнит его задачу и не послужит никакой полезной цели. Вот почему, по моему мнению, Генеральной Ассамблее не следует менять своего решения о передаче пункта 22с повестки дня Третьему комитету.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Поскольку больше никто из представителей не желает выступить, я ставлю на голосование свое предложение о том, чтобы Ассамблея пересмотрела свое прежнее решение относительно передачи пункта 22с повестки дня.

В результате голосования 42 голоса было подано за, 4 против, при 33 воздержавшихся.

Предложение принимается как получившее требуемое большинство в две трети голосов.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Поскольку дело обстоит таким образом, я предлагаю вниманию Ассамблеи предложение, внесенное делегацией Эфиопии (А/4928), о том, чтобы пункт 22с повестки дня, который ранее

предназначался для Третьего комитета, был передан Второму комитету.

10. Г-н ГЕБРЕ-ЭГЗИ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы предложить вниманию Генеральной Ассамблеи соображения, которые побудили делегацию Эфиопии внести это предложение. В этой связи я имею честь сослаться на просьбу, высказанную в отношении пункта 22 (А/4928), и в частности подпунктов *b* и *c*, которые решением Генеральной Ассамблеи были переданы соответственно Второму и Третьему комитетам.

11. После того как Ассамблея приняла это решение, делегация Эфиопии весьма тщательно изучала пункт 22 и проконсультировалась с рядом африканских делегаций относительно целесообразности совместного рассмотрения во Втором комитете подпунктов *b* и *c* пункта 22. Мы рады сообщить Ассамблее, что в результате наших консультаций с делегациями, которые глубоко заинтересованы в этом вопросе, а также в результате ряда неофициальных совещаний между африканскими делегациями мы пришли к единодушному мнению, что более исчерпывающее и соответствующее обсуждение подпунктов *b* и *c* пункта 22 может быть проведено во Втором комитете по следующим причинам.

12. Во-первых, пункт 22*c* впервые был поставлен, в частности, в резолюции 837 (XXXII) Экономического и Социального Совета, которая между прочим *обращает внимание* Ассамблеи на составленное на Конференции в Аддис-Абебе *Краткое изложение плана развития образования в Африке*¹, который был принят Конференцией африканских государств по вопросам развития образования в Африке, проходившей в Аддис-Абебе с 15 по 25 мая 1961 года, на которую ссылается резолюция Совета, основан на предпосылке, согласно которой народное образование является фактором экономического развития. План развития народного образования в Африке рассматривает народное образование как выгодную область капиталовложений в сфере национальной экономики африканских стран. Именно этот отправной пункт революционного значения, который был принят Конференцией африканских государств по вопросам развития образования, привел к тому, что участвующие правительства, в частности, заявили следующее:

«1. Что образование при соответствующих условиях является выгодной экономической областью капиталовложений и способствует развитию экономики.

2. Что развитие людских ресурсов также необходимо и важно, как развитие природных ресурсов.

3. Что капиталовложения в области народного образования носят долгосрочный харак-

тер, но при правильном планировании дают одновременно высокий уровень дохода.

4. Что содержание народного образования должно соответствовать экономическим потребностям, причем больший упор должен быть сделан на науку и ее практическое применение...»

13. Во-вторых, Конференция определила конкретные планы и цели развития народного образования в Африке. Например, краткосрочный план, принятый Конференцией (1961—1966 годы), предусматривает ежегодное увеличение на 5 процентов числа детей, принимаемых в начальные школы, с конечной целью довести число учащихся школьного возраста с 40 процентов в настоящее время до 51 процента. Было решено, что число учащихся, получающих среднее образование, должно возрасти с теперешних 3 процентов до 9 процентов соответствующей возрастной группы.

14. Перспективный план (1961—1980 годы) должен предусматривать обязательное и бесплатное всеобщее начальное образование для всех детей школьного возраста. После того как Конференция подсчитала, что для выполнения планов правительствам африканских государств необходимо удвоить свои финансовые усилия на протяжении последующих пяти лет, она определила также размер необходимой финансовой помощи извне на срок действия краткосрочного плана. Так, например, было подсчитано, что помощь извне, необходимая на 1961 год, составит 140 миллионов американских долларов, а в 1965 году — 450 миллионов американских долларов.

15. В-третьих, по мнению делегации Эфиопии, пункт 22*c*, касающийся вопроса о народном образовании в Африке, который был первоначально поставлен в резолюции 837 (XXXII) Экономического и Социального Совета, не позволяет провести всестороннее обсуждение политики в области народного образования и очередности мероприятий в этой области в Африке. Решения по вопросам политики в области развития народного образования в Африке принимаются правительствами африканских государств, действующими как самостоятельно, так и в содружестве с другими африканскими правительствами на соответствующем форуме, с помощью важнейшего органа в системе Организации Объединенных Наций. Что касается Генеральной Ассамблеи, то мы ожидаем, что на своей шестнадцатой сессии она примет к сведению план развития народного образования в Африке. Поэтому в основном обсуждение пункта 22*c* будет проходить в связи с вопросом о финансовой и технической помощи, который относится к сфере деятельности Второго комитета.

16. В-четвертых, я бы хотел также указать, что пункт 22*c*, который касается вопроса о помощи Африке, должен быть передан Второму комите-

¹ Разослан членам Генеральной Ассамблеи в меморандуме Генерального Секретаря (А/4903).

ту. В этой связи невозможно обсуждать помощь Африке и экономическое развитие Африки абстрактно, не касаясь конкретных проблем. Все согласны с тем, что наибольшие трудности в экономическом развитии Африки возникают в области народного образования, где необходима самая широкая помощь извне. По этой причине я считаю, что Генеральной Ассамблее можно было бы рекомендовать как с точки зрения экономии времени, так и с точки зрения логики обсуждать эти два пункта совместно во Втором комитете.

17. В заключение я хотел бы повторить, что рассмотрение пункта 22 с на Конференции по вопросам развития образования в Африке и в Экономическом и Социальном Совете требует, чтобы его обсуждение проходило в связи с вопросом об экономическом развитии Африки, который относится к сфере деятельности Второго комитета. Поэтому я имею честь предложить передать пункт 22 с Второму комитету.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Если по этому вопросу нет больше желающих выступить, я хотел бы просить Ассамблею проголосовать предложение представителя Эфиопии о передаче пункта 22 с Второму комитету, с тем чтобы его можно было обсудить одновременно с пунктом 22 b, который уже передан Второму комитету. Поскольку никто из представителей не изъявил желания выступить, я ставлю это предложение на голосование.

Предложение о передаче пункта 22 с Второму комитету принимается 65 голосами против 1 при 20 воздержавшихся.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Это решение будет сообщено обоим заинтересованным комитетам.

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международное расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической смерти г-на Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь мы переходим к рассмотрению вопроса о расследовании условий и обстоятельств, приведших к трагической смерти г-на Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы. В этой связи на рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлены проект резолюции (A/L.356/Rev.1 и Add.1—5) и документ о финансовых последствиях упомянутого проекта резолюции (A/4933). Я предоставляю слово записавшимся ораторам, после чего я поставлю проект резолюции на голосование.

21. Г-н ДЖХА (Индия) (*говорит по-английски*): Ранним утром 18 сентября разыгралась ужасная трагедия международного значения. Самолет, на борту которого находились Генеральный Секретарь Даг Хаммаршельд и члены сопровождавшей его группы, направлявшие-

ся в Идолу, город, расположенный на границе Конго и Федерации Родезии и Ньясаленда, не достиг пункта назначения и, согласно полученному впоследствии сообщению, потерпел аварию, в результате которой погибли Генеральный Секретарь и члены сопровождавшей его группы. Единственный оставшийся в живых член группы из состава охраны впоследствии также скончался.

22. Эта новость потрясла и ошеломила весь мир. Трагедия такого масштаба в любом случае была бы принята близко к сердцу международным сообществом. Но эта трагедия была особенно ужасной потому, что она означала утрату главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций и его чрезвычайно ценных сотрудников и доверенных лиц, которые участвовали в миссии мира. Г-н Хаммаршельд и сопровождавшая его группа старались разрядить сложную ситуацию, создавшуюся в Катанге, ситуацию, в которую были вовлечены войска Организации Объединенных Наций, наемники и отряды местной «жандармерии». Миссия была продиктована высокими идеалами человечности и миролюбия. Г-н Хаммаршельд и его доверенные сотрудники погибли во имя мира, за дело Организации Объединенных Наций.

23. В сущности то, как умер г-н Хаммаршельд, было характерно для этого человека; он умер на своем посту, он умер, так же как и жил, за дело мира, оставаясь преданным Организации Объединенных Наций. Уже много раз г-ну Хаммаршельду воздавалось должное государственными деятелями, парламентами и общественностью всего мира. Сейчас не время повторять все это. Правительство Индии высоко чтит память г-на Хаммаршельда и членов Организации Объединенных Наций, погибших при выполнении этой миссии мира. Мир потерял великого служителя человечества, международного гражданского служащего. Со смертью г-на Вишгофа, г-на Фабри и других лиц, которые были выдающимися международными гражданскими служащими, наша международная Организация потеряла своих наиболее ценных сотрудников, борющихся в течение многих лет за дело Организации Объединенных Наций. Мы уверены, что мученическая смерть г-на Хаммаршельда и его доверенных коллег укрепит корни и истоки Организации Объединенных Наций, даст ей силу и прочность, несмотря на временные трудности, которые эта трагедия создала для Организации Объединенных Наций.

24. Трагедия такого рода не может не взволновать глубоко мировое общественное мнение и все международное сообщество. Это означает, что существует определенная международная ответственность в отношении выяснения причин и обстоятельств этой трагедии. Поскольку это глубокое волнение приняло столь широкий международный характер, мы считаем, что необходимо провести международное расследование и

что существует определенная ответственность за международное расследование этой ужасной трагедии. Мы также считаем, что эта ответственность должна быть возложена на Организацию Объединенных Наций, главным административным лицом которой был г-н Хаммаршельд; выполняя миссию мира этой Организации, он и другие отдали свои жизни. Поэтому мы считаем (и именно поэтому мы входим в число авторов проекта резолюции A/L.356/Rev.1 и Add.1—5), что Организация Объединенных Наций должна выполнить свой долг и провести международное расследование всех обстоятельств этой огромной трагедии. Это входит в функции нашей Организации, и именно эту функцию нам следует выполнить.

25. Таковы мотивы, лежащие в основе указанного проекта резолюции, который находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы разъяснить, что этот проект резолюции не был представлен в духе конфликта или несогласия с расследованиями в национальном масштабе, которые были предприняты или могут быть предприняты в связи с этой трагедией. В четвертом пункте преамбулы проекта резолюции отмечается, что заинтересованные правительства или стороны провели или проводят расследования несчастного случая, в результате которого погибли г-н Хаммаршельд и члены сопровождавшей его группы. Мы также считаем, что международное расследование должно быть проведено в самом широком объеме; оно должно учесть все обстоятельства, предшествовавшие трагедии и связанные с ней; необходимо, чтобы расследование проходило на самой широкой основе, с тем чтобы извлеченный из этого урок помог предотвратить повторение подобных трагедий и чтобы Организация Объединенных Наций в случае возникновения такого рода ответственности была полностью готова обеспечить максимальную безопасность своих служащих и других лиц, занятых осуществлением ее резолюций. Мы считаем, что не только не существует никакого противоречия, а, напротив, имеется полная возможность взаимодействия между международным расследованием, которое предусматривается в данном проекте резолюции, и различными расследованиями, которые могут проводиться или проводятся в настоящее время в связи с этим несчастным случаем.

26. В пункте 3 постановляющей части проекта резолюции приводятся подробности некоторых обстоятельств, на которые следует обратить особое внимание комиссии по расследованию, которую Ассамблея должна назначить в соответствии с положениями проекта резолюции. В пункте 5 постановляющей части говорится:

«Просит все заинтересованные правительства и стороны и соответствующие специализированные учреждения Организации Объединенных Наций предоставить вышеупомянутой Комиссии при проведении этого расследования полное сотрудничество и содействие».

Этот пункт сформулирован очень сжато, но мы надеемся и верим, что все правительства — я подчеркиваю слово «все», — независимо от того, являются они членами Организации Объединенных Наций или нет, должны оказывать этой комиссии всевозможную помощь и содействие. Нам бы хотелось видеть полное и безоговорочное сотрудничество со стороны всех правительств при проведении этого расследования.

27. Проект резолюции затрагивает еще один вопрос, который, по нашему мнению, также имеет большое значение. Мы считаем, что все согласятся, что долг Организации Объединенных Наций перед ее преданными гражданскими служащими — проследить за тем, чтобы их семьи и лица, находящиеся на их иждивении, не остались в затруднительном материальном положении и получили достаточное возмещение или компенсацию, если с международными гражданскими служащими произойдет несчастный случай при выполнении миссии мира или осуществлении каким-либо иным путем миссии Организации Объединенных Наций. Вот почему в проект резолюции включен пункт 6 постановляющей части, в котором говорится:

«Постановляет рассмотреть в надлежащем комитете в течение настоящей сессии вопрос о предложении соответствующей компенсации семьям жертв этой большой трагедии».

Мы надеемся, что Пятый комитет после принятия этого проекта резолюции, который, вероятно, получит единодушную поддержку, займется без промедления рассмотрением пункта 6 постановляющей части.

28. Я не хочу более отнимать время у Генеральной Ассамблеи. Это простой проект резолюции. Я пытался объяснить его мотивы. Я хочу еще раз подчеркнуть, что это не противоречит каким-либо другим расследованиям, которые могли бы проводиться, но мы считаем, что на Организации Объединенных Наций лежит большой международный долг, который она должна выполнить, долг, который, можно сказать, является поистине элементарным и который с неизбежностью вытекает из того факта, что на Организацию Объединенных Наций ложится большая ответственность в силу резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, и что служащие Организации Объединенных Наций вынуждены выполнять миссии, связанные с серьезной ответственностью, а иногда с большим риском.

29. Делегация Индии надеется, что этот проект резолюции без промедления получит единогласную поддержку Генеральной Ассамблеи.

30. Г-н БУРГИБА (Тунис) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, делегация Туниса уже имела удовольствие поздравить вас по случаю единогласного избрания вас Председателем этой сессии Генеральной Ассамблеи и выразить вам ту гордость, которую она испытывает от

сознания того, что ее бывший руководитель пользуется столь высоким уважением.

31. Я прошу извинения у Ассамблеи, если я вношу нечто личное в то обсуждение, которое мы сейчас проводим. Я признаю, что мне в самом деле трудно оставаться беспристрастным, когда я беру слово, чтобы выполнить то, что я считаю священным долгом, и воздать должное Дагу Хаммаршельду, человеку, утрата которого заставляет нас еще более остро почувствовать, как много значило его присутствие здесь, когда он занимал свое кресло рядом с Председателем.

32. Сам факт, что его кресло пустует в течение столь длительного срока, является лучшим подтверждением моих слов. Однако наша цель не в том, чтобы обсуждать вопрос о назначении нового Генерального Секретаря, а попытаться выяснить, что и какие обстоятельства привели к тому, что это кресло пустует.

33. В самом деле, почему мы сочли необходимым обсудить вопрос о проведении международного расследования условий и обстоятельств, приведших к трагической смерти г-на Дага Хаммаршельда и лиц, которые сопровождали его в этом полете при выполнении миссии мира?

34. Действительно, разве мы не вправе задать сначала другой вопрос? Почему самолет, который доставил г-на Хаммаршельда и его сотрудников к месту их трагической гибели, вылетел при столь необычных обстоятельствах, которые были описаны после инцидента? Или, выражаясь точнее, почему экипаж самолета перед отправлением представил маршрут полета, указав Лулуабург в качестве места назначения, а аэропорт Леопольдвилья — в качестве запасной посадочной площадки, тем самым сохраняя в секрете истинный пункт назначения Идолу, который был объявлен спустя пять часов после начала полета в радиোগрамме информационному центру в Солсбери? Почему, после того как пункт назначения стал известен, команда сочла необходимым, после пяти часов полета, отклониться от первоначального маршрута, в результате чего самолет должен был пройти над районом озера Танганьика?

35. Самолет установил наконец радиосвязь с диспетчерской вышкой Идолы только в качестве крайней меры и только после того, как цель практически была достигнута, тем самым показывая, что на протяжении всего полета с момента отправления до достижения пункта, расположенного в нескольких милях от места назначения, существовало опасение (и на самолете, и за самолет), что какие-то бандиты получат возможность продолжить свои пиратские воздушные налеты. Было очень много разговоров об этих двух пиратских самолетах, появление которых в воздушном пространстве Конго удивило и возмутило весь мир не только из-за совершаемых ими преступлений, но самим фактом их передачи в распоряжение мятежных властей

Катанги. Когда я говорю об этих властях, то должно быть сразу понятно, что в данном случае это слово является лишь эвфемизмом для обозначения настоящих преступников, наемников, которые избрали для себя наименование «Les Affreux» («Устрашающие»), поскольку другое название «Les Centurions» («Центурионы») уже было использовано некоторыми другими «героями» колониальных войн, этого позора нашего века.

36. Меры предосторожности, которые г-н Хаммаршельд и его сотрудники сочли нужным принять, являются достаточным свидетельством того, что личная безопасность нашего Генерального Секретаря и в его лице сама судьба Операций Организации Объединенных Наций в Конго (в особенности ввиду последних событий, связанных с агрессивной позицией катангских мятежников) были предметом для серьезного беспокойства. Перед лицом всех этих фактов как можно не чувствовать большой озабоченности и не прийти к выводу, что это трагическое происшествие, эта смерть человека, который благодаря своим качествам, своим добродетелям, своей щепетильной честности, своей тщательно оберегаемой независимости был самым олицетворением идеала Организации Объединенных Наций, в котором так остро нуждается мир, была весьма удобной, устраивающей слишком многих людей и была явно выгодной для некоторых политических и экономических групп. Именно по этой причине (чтобы устранить эти опасения) Тунис имеет честь быть одним из авторов проекта резолюции, в котором предусматривается международное расследование, имеющее целью ответить на следующие два вопроса: почему и как произошел этот несчастный случай?

37. Само собой разумеется, что подобное расследование, если Генеральная Ассамблея распорядится его провести, может лишь извлечь пользу из всех расследований, проводимых в меньшем масштабе, которые, несомненно, уже собрали некоторую информацию относительно обстоятельств, при которых произошел этот несчастный случай.

38. Мы надеемся, что, к чести человечества, наши опасения и вызванные ими подозрения окажутся необоснованными. Но мы сталкиваемся с таким количеством отвратительных обстоятельств, что для спасения чести человечества необходимо провести серьезное расследование, в особенности такое, которое рекомендуем мы, поскольку наша Организация должна сделать это по крайней мере ради памяти первого своего служащего и всех тех его соратников, которые разделили с ним его трагическую судьбу.

39. Г-н СОСА РОДРИГЕС (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Венесуэлы совместно с делегациями Бразилии, Камбоджи, Кипра, Ганы, Индии, Марокко, Нигерии, Того и Объединенной Арабской Республики просит включить в повестку дня текущей сессии Гене-

ральной Ассамблеи пункт, озаглавленный «Международное расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической смерти г-на Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы». Я думаю, что нет необходимости касаться подробностей тех событий, которые побудили авторов этого пункта просить о проведении этого расследования, событий, которые возмутили совесть всего мира и которые хорошо известны всем представителям, присутствующим здесь. Я хотел бы только коротко напомнить основные факты этой трагедии.

40. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций в сопровождении д-ра Генриха Вишгофа и шести других сотрудников Секретариата, двух шведских солдат 11-го пехотного батальона, расположенного в Леопольдвиле, и летного экипажа из шести человек вылетел из аэропорта Нджили на самолете DC-6B 17 сентября 1961 года в 17 часов в направлении Ндолы, города, очень близко расположенного от границы, которая отделяет провинцию Катанга от Северной Родезии. Г-н Хаммаршельд, который прилагал огромные усилия для обеспечения строгого выполнения решений Совета Безопасности, касающихся напряженного положения в Конго, летел в Ндолу для переговоров с Моизом Чомбе — правителем Катанги. По причинам, о которых все еще можно только догадываться, самолет г-на Хаммаршельда не приземлился в этом аэропорту. Спустя несколько часов агентства печати передали в самые отдаленные уголки земного шара трагическое известие о том, что обломки сгоревшего самолета и тела г-на Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы были найдены в нескольких милях от аэропорта Ндолы. Единственный оставшийся в живых участник этой трагедии г-н Гарольд Джульен умер несколько дней спустя в больнице.

41. Невозможно отрицать, что с самого начала этот несчастный случай был окутан тайной. Г-н Хаммаршельд путешествовал ночью без охраны и в чужом самолете. В двух телах были обнаружены пули и осколки патронов, а также следы взрывчатых веществ. Без всякой видимой причины самолет DC-6B после установления связи с диспетчерской вышкой Ндолы и получения разрешения снизиться с высоты 16 000 футов до 6000 футов прервал связь с аэропортом.

42. Это такой вопрос, по которому нельзя принимать поспешных решений, и это не входило в намерения авторов этого пункта повестки дня. Напротив, зная о большой обеспокоенности в мире как в связи с этой трагедией, так и в связи с обстоятельствами, окружающими ее, мы считаем необходимым проведение тщательного международного расследования, поскольку если оно не будет предпринято, то останутся существующие в настоящее время нежелательные подозрения.

43. Кроме того, дело не только в трагической гибели видного поборника дела мира или оты-

скания виновных (если это вообще выполнимо), а скорее в том, чтобы пролить свет на все стороны этой трагедии, с тем чтобы избежать ее повторения в будущем. Необходимо установить, была ли она результатом халатности и небрежности или, быть может, следствием преднамеренного преступного акта. Все обстоятельства должны быть выяснены. Организация Объединенных Наций имеет право и обязана сделать это. Для того чтобы гарантировать эффективность работы этой всемирной Организации в переживаемый нами беспокойный период истории, важно, чтобы все ее главные органы могли функционировать без помех. Среди этих органов Секретариат занимает первое по своей важности место. Обязанность всех государств-членов состоит в том, чтобы защищать Секретариат от любых опасностей, как это имеет место в данном случае, с тем чтобы обеспечить эффективное выполнение им тех серьезных обязанностей, которые возложены на него в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

44. Данная Организация, в которой представлено большинство народов мира, должна удовлетворить также и мировую общественность, которая справедливо требует проведения тщательного расследования обстоятельств этого рокового инцидента и устранения неопределенности и сомнений, которые пока все еще существуют. Вопросы, которые тревожат всех, не должны остаться без ответа.

45. Проект резолюции, представленный Генеральной Ассамблее Венесуэлой совместно с Цейлоном, Конго (Леопольдвиль), Кипром, Ганой, Индией, Непалом, Тунисом и Объединенной Арабской Республикой (A/L.356/Rev.1 и Add.1—5), ставит некоторые из этих вопросов, как, например, почему этот полет нужно было предпринимать ночью и без охраны и почему, как сообщалось, прибытие самолета в Ндолу чрезмерно задержалось. Следует также выяснить, потерял ли самолет связь с диспетчерской вышкой Ндолы, после того как он установил эту связь, стал ли факт его гибели известен лишь по прошествии нескольких часов и если это так, то по какой причине; и далее, был ли самолет после полученных им ранее, как сообщалось, повреждений в результате обстрела самолетом, враждебным Организации Объединенных Наций, достаточно исправен, чтобы продолжать полет. Мы сочли целесообразным предложить Ассамблее учредить международную комиссию из пяти выдающихся лиц для проведения полного расследования и представления доклада со своими заключениями Председателю Генеральной Ассамблеи. Хотя мы считаем, что круг ведения комиссии должен быть достаточно широким, чтобы позволить ей расследовать все стороны этой трагедии, мы сочли целесообразным, никоим образом не ограничивая действий комиссии, подчеркнуть некоторые обстоятельства этой трагедии, особо требующие расследования.

46. Основная причина, в силу которой мы и другие авторы проекта резолюции предлагаем провести международное расследование, заключается в том, что, по нашему убеждению, на Организации Объединенных Наций лежит непосредственная обязанность по принятию определенных мер для выяснения обстоятельств, приведших к гибели при исполнении своих обязанностей высшего должностного лица Секретариата, а также других выдающихся сотрудников Организации. Кроме того, это является священным долгом Организации Объединенных Наций, который она должна выполнить в память Генерального Секретаря Дага Хаммаршельда и других гражданских служащих, погибших вместе с ним.

47. Из этого, конечно, не следует, что мы ставим под сомнение тщательность или беспристрастность какого бы то ни было расследования, которое было или будет предпринято компетентными властями района, где произошел этот трагический случай. Не нам судить о шагах, которые власти этих территорий в соответствии со своими законодательствами сочли необходимым предпринять или которые они сочтут необходимым предпринять с единственной целью выяснить условия и обстоятельства заключительного этапа этой трагедии. Расследование, которое мы предлагаем провести и которое основано, как я уже сказал, на прямой обязанности нашей всемирной Организации, охватывает гораздо более широкую область, включая, несомненно, непосредственное выяснение заключительных и наиболее очевидных фактов, связанных с трагедией; однако эта область простирается гораздо дальше, охватывая весь комплекс обстоятельств, которые сделали возможным этот трагический инцидент.

48. Мы уверены, что все правительства и заинтересованные стороны окажут всемерное содействие и помощь комиссии, назначенной Организацией Объединенных Наций для проведения этого расследования.

49. В заключение я хотел бы коснуться двух других предложений, содержащихся в нашем проекте резолюции, включение которых мы сочли вполне оправданным. Первое — это публичное выражение глубокой скорби и потрясения Генеральной Ассамблеи, вызванных смертью г-на Дага Хаммаршельда и следующих лиц, погибших на службе Организации Объединенных Наций в результате авиационной катастрофы: г-на Генриха А. Вишгофа, г-на Владимира Фабри, г-на Вильяма Раналло, г-жи Алисы Ланд, г-на Гарольда М. Джульена, г-на Сержа Л. Барро, г-на Франсиса Эйверса, г-на С. О. Йельте, г-на П. Э. Перссона, г-на Пера Халлонквиста, г-на Нильса-Эрика Ореуса, г-на Ларса Литтона, г-на Нильса Ерана Вильгельмссона, г-на Гарольда Ноорка и г-на Карла Эрика Росена.

50. Второе предложение касается решения, которое, по нашему мнению, Генеральная Ассамблея

должна принять относительно рассмотрения на текущей сессии и в соответствующем Комитете вопроса о предложении соответствующей компенсации семьям жертв этой ужасной трагедии.

51. От имени делегации Венесуэлы, а также от имени других авторов я выражаю искреннюю надежду, что упомянутый проект резолюции будет единогласно одобрен Генеральной Ассамблеей.

52. Г-н УНДЕН (Швеция) (*говорит по-английски*): От имени шведского правительства делегация Швеции поддержит проект резолюции, в котором предусматривается международное расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической смерти г-на Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы.

53. Швеция представлена в уже созданной Комиссии экспертов, которая еще не закончила свою работу. Эта Комиссия проводит расследование в соответствии с установленными правилами, касающимися расследования авиационных катастроф, затрагивающих интересы нескольких стран. Шведское правительство не видит причин не доверять принятым мерам по расследованию и ожидает как само собой разумеющееся, что все возможные предположения о причинах этого несчастного случая принимаются или будут приняты во внимание и отражены в докладе о проведении расследования. Мы искренне надеемся, что исчерпывающий доклад о выводах Комиссии прольет свет на те вопросы, которые в настоящее время представляются несколько неясными.

54. Ввиду политических последствий данной катастрофы и распространившегося вскоре после нее потока предположений среди общественности и в прессе необходимость проведения дополнительного расследования под эгидой Организации Объединенных Наций представляется совершенно очевидной. Если для этой цели будет создана международная комиссия, то результаты, полученные в ходе предыдущих расследований, могут, несомненно, оказаться полезными, когда новый орган начнет свою работу.

55. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенного Королевства приветствует инициативу, проявленную около месяца назад с целью проведения международного расследования трагической авиационной катастрофы, которая произошла 18 сентября и в результате которой погиб наш Генеральный Секретарь. В то время считалось, что на основании юридических обязательств заинтересованных стран будут приняты некоторые международные расследования. Из заявлений, которые делегация Соединенного Королевства просила распространить, члены Ассамблеи узнают о результатах первоначального расследования, проводимого в настоящее время правительством Федерации Родезии и Ньясаленда, а также о намерении это-

го правительства провести в соответствующее время общественное расследование. Но масштабы этой трагедии, результатом которой явилась смерть Генерального Секретаря этой Организации и других лиц, находящихся на ее службе, таковы, что многие члены Организации Объединенных Наций выразили мнение, что Организации Объединенных Наций следует принять свои собственные меры. Делегация Соединенного Королевства разделяет эту точку зрения и поддерживает мысли и предложения, содержащиеся в представленном на рассмотрение проекте резолюции. Делегация Соединенного Королевства одобряет заявления представителей, которые выступали здесь утром до меня, о том, что расследование, предложенное в проекте резолюции, представленном Ассамблее, никоим образом не противоречит государственным расследованиям, о которых я только что упоминал.

56. В заключение разрешите мне заверить вас в том, что, если этот проект резолюции будет принят — а мы надеемся, что он будет принят, — Соединенное Королевство будет сотрудничать в его проведении в жизнь и окажет помощь Комиссии Организации Объединенных Наций в ее работе.

57. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (*говорит по-английски*): 18 сентября этого года самолет, на борту которого находились Генеральный Секретарь г-н Даг Хаммаршельд, а также пятнадцать сотрудников Организации Объединенных Наций и другие лица, выполнявшие миссию мира, разбился вблизи аэропорта Ндола в Северной Родезии, в результате чего трагически погибли г-н Даг Хаммаршельд и вся его группа. Прошло более пяти недель со времени гибели самолета, и я уверен, что Ассамблея единодушно считает необходимым проведение международного расследования условий и обстоятельств, связанных с этим трагическим происшествием. Фактически эта всемирная Организация обязана в память г-на Дага Хаммаршельда и других, кто погиб вместе с ним, сделать все, чтобы соответствующее расследование было проведено.

58. Делегация Ганы приняла к сведению расследование, предпринятое властями Родезии, а также созданной в свое время Комиссией экспертов. Это расследование, по нашему мнению, носило чисто технический характер, и было естественно ожидать, что власти Соединенного Королевства в Северной Родезии, на территории которой произошла катастрофа, проведут такое расследование.

59. Однако необходимо создать именно международную комиссию, состоящую из пяти выдающихся деятелей, которые проведут тщательное и беспристрастное расследование всех обстоятельств, связанных с трагической гибелью г-на Хаммаршельда и других лиц.

60. Не желая никоим образом ограничивать работу комиссии, делегация Ганы тем не менее

твердо убеждена, что необходимо осветить следующие вопросы, которые содержатся в пункте 3 проекта резолюции, одним из авторов которого является делегация Ганы (A/L.356/Rev.1 и Add.1—5):

- a) почему этот полет нужно было предпринять ночью и без охраны;
- b) почему, как об этом сообщалось, прибытие самолета в Ндолу чрезмерно задержалось;
- c) потерял ли самолет контакт с диспетчерской вышкой Ндолы после того, как он установил такой контакт, и стал ли факт его гибели известен лишь по прошествии нескольких часов, и если это было так, то почему;
- d) был ли самолет после ранее полученных им, как сообщалось, повреждений, в результате его обстрела самолетом, враждебным Организации Объединенных Наций, в достаточной исправности для полета.

61. Мы также хотим довести до сведения комиссии, что имеются слухи, согласно которым самолет приземлился и что на самом деле г-н Хаммаршельд вел переговоры с Чомбе. Все это лишь необоснованные слухи, и мы считаем, что необходимо провести расследование всего этого.

62. По нашему мнению, комиссия должна быть назначена Председателем Ассамблеи с помощью членов Ассамблеи, с которыми Председатель проконсультируется. В комиссию должны входить выдающиеся деятели Африки, Азии, Европы и Латинской Америки. Мы также предлагаем, чтобы в нее во что бы то ни стало был включен компетентный представитель от Швеции. Мы считаем, что эти лица должны обладать выдающимися административными способностями и что им должны помогать эксперты и должностные лица Секретариата. Мы считаем необходимым, чтобы комиссии была предоставлена свобода действий для выполнения своей работы, и мы призываем все правительства и все государства оказывать ей всю необходимую помощь и содействие. Мы от души приветствуем сотрудничество, которое было с готовностью предложено представителем Соединенного Королевства. Мы считаем, что сотрудничество Соединенного Королевства в этом вопросе является чрезвычайно важным, и я рад, что оно было предложено с такой готовностью.

63. Наконец, по нашему мнению, Ассамблея должна сделать все возможное через соответствующий комитет на этой сессии, чтобы рассмотреть вопрос о предложении соответствующей компенсации семьям жертв этой ужасной трагедии.

64. Мир понес поистине тяжелую утрату, и мы надеемся, что мы не будем просто наблюдать и бездействовать. Мы надеемся, что этот проект резолюции будет сегодня принят единогласно,

с тем чтобы все его пункты могли быть проведены в жизнь.

65. Г-н АКАКПО (Того) (*говорит по-французски*): Все мы были глубоко взволнованы известием о трагической гибели г-на Дага Хаммаршельда, Генерального Секретаря нашей Организации, и его сотрудников. Все мы испытываем глубокую печаль и искреннее сожаление по поводу безвременной кончины этого поборника мира, чей тонкий ум, добросовестность, почти религиозная вера в нашу Организацию, самоотожествление с ней высоко ценились всеми нами.

66. Читая газетные сообщения о его трагической гибели, мы испытывали в равной степени глубокое чувство возмущения и гнева. Обстоятельства, связанные с его смертью, представляются нам крайне подозрительными.

67. Как указывается в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции, который мы рассматриваем (A/L.356/Rev.1 и Add.1—5), необходимо подчеркнуть следующие пункты:

1) что самолет, на борту которого находился Генеральный Секретарь, был обстрелян самолетом, враждебным Организации Объединенных Наций, и, получив повреждения, подвергся ремонту;

2) что полет был предпринят ночью и без охраны;

3) что прибытие самолета в Ндолу задержалось;

4) что самолет потерял ранее установленную связь с диспетчерской вышкой Ндолы;

5) что факт гибели самолета стал известен лишь по прошествии нескольких часов;

6) что наблюдался ряд взрывов.

68. Таковы отрывочные сведения, которые вызывают тревогу и требуют расследования причин гибели Генерального Секретаря и сопровождавших его лиц. Мы требуем международного расследования. Оно должно быть терпеливым, кропотливым и должно дать положительные результаты. Поскольку дело касается Генерального Секретаря, необходимо, чтобы это расследование было проведено со всей тщательностью. Важно выяснить мельчайшие подробности, связанные с этим вопросом. Наш долг — найти преступников, если таковые имеются, виновных в этой трагедии, и проследить за тем, чтобы свершилось правосудие. Это будет высшая и последняя дань, отданная нами памяти Генерального Секретаря Дага Хаммаршельда.

69. В силу всех этих причин мы надеемся, что проект резолюции, представленный четырнадцатью странами, в том числе и Того, будет принят единогласно.

70. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Мы обязаны перед памятью Дага

Хаммаршельда, мы обязаны перед его преданностью Организации Объединенных Наций и перед жертвой, которую он принес ради дела мира, мы обязаны перед самой Организацией Объединенных Наций проследить, чтобы это трагическое событие, которое в той или иной мере окутано покровом тайны, что дает повод для невероятных и тревожных слухов, было должным образом всесторонне расследовано. Подобные слухи и подозрения вызывают беспокойство всех народов и в особенности всех членов Организации Объединенных Наций. В интересах всех, кто заинтересован в этом вопросе, и в интересах Организации Объединенных Наций в целом Генеральной Ассамблее следует создать международный орган, который уже по самому своему составу обеспечил бы независимое и беспристрастное расследование. Такое расследование желательно, независимо от других технических расследований, которые проводятся компетентными властями согласно установленным законам, но скорее на национальной, чем на международной основе. Мы предлагаем именно международное расследование, более всеобъемлющее по своему характеру, которое выходило бы за рамки технических деталей катастрофы.

71. Мы уверены, что между двумя органами — органом, который в настоящее время проводит расследование, и органом, который мы намерены создать, — будет полное взаимодействие в деле установления истины и действиях в интересах справедливости; и мы приветствуем заявление представителя Соединенного Королевства о том, что такого рода содействие будет оказано его правительством.

72. Мы уверены, что Генеральная Ассамблея единогласно выскажется в поддержку обсуждаемого нами проекта резолюции, и надеемся, что все правительства и все специализированные учреждения окажут полное содействие в этом вопросе.

73. Что касается предложенной компенсации семьям жертв этой трагедии, то мы от всего сердца поддержим предоставление самой щедрой компенсации. Мы хотели бы пойти еще дальше и предложить моральную компенсацию. В настоящий момент мы имеем в виду установление в соответствующем месте Организации Объединенных Наций мемориальной доски с указанием фамилий всех тех членов персонала Организации Объединенных Наций, которые отдали свою жизнь за дело мира, за дело Организации Объединенных Наций.

74. Г-н БЕНХИМА (Марокко) (*говорит по-французски*): Я считаю, что проект резолюции, представленный Генеральной Ассамблее (A/L.356/Rev.1 и Add.1—5) на сегодняшнем утреннем заседании, является одним из наиболее важных документов, когда-либо находившихся на рассмотрении Ассамблеи, и отнюдь не по своим редакционным достоинствам, а ввиду его

значения и его последствий для истории Организации Объединенных Наций, а также как свидетельство ответственности ее членов.

75. Я не буду останавливаться на конкретных обстоятельствах этого несчастного случая. Представители, которые выступали до меня, уже приводили подробности, которые с технической точки зрения представляют для нас загадку и справедливо заставляют нас скептически относиться к тому, что нам сообщалось в течение первых дней после несчастного случая относительно его истинных причин. Существующие пиратского самолета и обстоятельства, при которых на самолет Генерального Секретаря было совершено нападение, оправдывают постановку вопроса о проведении расследования, выходящего за рамки обычного международного или национального расследования, касающегося пассажирского или торгового самолета, и при этих обстоятельствах мы не можем удовлетвориться сообщениями некоторых местных служб.

76. Делегация Марокко присоединяется к другим делегациям, которые уже выразили удовлетворение в связи с заявлением представителя Соединенного Королевства, заверившего нас в том, что власти Родезии и Ньясаленда готовы предоставить все имеющиеся у них средства и сотрудничать в полную меру своих сил, с тем чтобы в максимальной степени пролить свет на обстоятельства этого происшествия.

77. Мы делаем это не только для того, чтобы выполнить задачу, которая является одной из наших основных обязанностей. Мы выполняем свой долг перед Организацией Объединенных Наций, потому что Генеральный Секретарь направился в Африку с целью довести до конца действия Организации Объединенных Наций в условиях кризиса, который, как мы все считали в момент его отъезда, близился к завершению. К сожалению, вместо этого мы стали свидетелями гибели Генерального Секретаря.

78. Мы также в долгу перед Швецией, которая при других обстоятельствах уже давала миру

людей, которые, будучи людьми достойными и объективными, считали своим долгом, не отказываясь, принимать на себя бремя посредничества и примирения в международных конфликтах. И г-на Хаммаршельда, шведа по национальности, постигла трагическая судьба при обстоятельствах, весьма схожих с участью графа Бернадотта.

79. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы заявить, что, поступая таким образом, мы выполним как нашу личную, так и коллективную обязанность по отношению к семьям сотрудников Генерального Секретаря, которые в момент этого кризиса проявили столь высокую преданность и которые в этом последнем усилие отдали свои жизни. Организация Объединенных Наций должна воздать должное этой трагической кончине и такой преданности; она должна установить истину, ибо мы знаем, что обнаружим преступников.

80. Г-н МИЛЬЯ БЕРМУДЕС (Гондурас) (*говорит по-испански*): Делегация Гондураса заявила (1025-е заседание) в ходе общих прений, что она поддерживает желание, выраженное некоторыми странами, о проведении официального расследования чрезвычайных обстоятельств, связанных с катастрофой, во время которой погиб Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций. Распространяется очень много предположений и слухов, и им необходимо положить конец раз и навсегда. Поэтому Гондурас полностью поддержит представленный Ассамблее проект резолюции по этому вопросу; по нашему мнению, этот проект резолюции имеет огромное значение и отвечает на сущней необходимости данного момента.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Список выступающих исчерпан. Я ставлю на голосование проект резолюции четырнадцати государств (A/L.356/Rev.1 и Add.1—5).

Проект резолюции принимается 97 голосами, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.